

1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF4 10 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF4 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale**

Holz-Kaminöfen Typen

081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

**Schutz von brennbaren Materialien**

		Mindestabstand		
		zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien	
Rückwand	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80 mm
Strahlungsbereich	$d_p$	1000	---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	---	mm
Seitenwände	$d_s$	200	$d_{snon}$	200 mm
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---	---	mm
Seite – Nische	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80 mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180	---	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	---	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	---	mm
Von der Decke	$d_C$	600	---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---	---	mm

**Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung	
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung	
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

**Einsparung von Energie und Wärme**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung	
Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---	%
Energieeffizienzindex	EEl	107	---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---	
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---	kW

**Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen**

Umweltverträglichkeit	NPD	---
-----------------------	-----	-----

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

 Ing. Josef Hein  
 Geschäftsführer

 Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF4 10 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF4 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics**

Wood-fireplace stove type

081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance			
		from flammable materials	from nonflammable materials		
Back	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Front	$d_p$	1000	---	---	mm
Front to the floor	$d_F$	430	---	---	mm
Side	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Side with glass	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Side – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Side – location 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Side radiation	$d_L$	300	---	---	mm
From the floor	$d_B$	10	---	---	mm
From the ceiling	$d_C$	600	---	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	---	mm

**Hygiene, health and environmental protection**

		At nominal heat output	At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Safety and accessibility in use**

Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

**Saving energy and heat**

		At nominal heat output	At part load heat output		
Room thermal heating output	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Sustainable use of natural resources**

Environmental sustainability		NPD	---	---
------------------------------	--	-----	-----	-----

**\*) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated**

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

 Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer

 Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1. Code d'identification du produit type VULSINI HF4 10 EX  
 Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
 à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
 et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
 Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration**

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF4 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables	Distance minimale	
	par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	$d_R$	150
Avant	$d_p$	1000
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430
Latéral	$d_s$	200
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---
Latéral – niche	$d_{s2}$	100
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180
Rayonnement latéral	$d_L$	300
Depuis le sol	$d_B$	10
Plafond	$d_C$	600
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)	---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation					
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---	
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---	
Consommation d'électricité	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	$el_{SB}$	---	---	---	kW

Utilisation durable des ressources naturelles					
Durabilité de l'environnement		NPD		---	

**\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
 Gérant



Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf  
 info@storch-kamine.de  
 www.storch-kamine.de

Traité par et pour le fabricant:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF4 10 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione								
Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF4 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_s$	200
Vetrata laterale	$d_{s1}$	---
Laterali – nicchia	$d_{s2}$	100
Laterali – posizione 45°	$d_{s3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicurezza e accessibilità in uso				
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Risparmiare energia e calore	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---
Indice di efficienza prodotto	EEl	107	---	---
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---

Uso sostenibile delle risorse naturali				
Sostenibilità ambientale		NPD		---

\*1) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

- |  |  |
|--|--|
| <b>1.</b> Jedinečný identifikační kód výrobku<br>Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI HF4 10 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací                 | Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.   |
| <b>3.</b> Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce  | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |
| <b>4.</b> Zplnomocněný zástupce  |  |
| <b>5.</b> Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků   | 3  |
| Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku   | 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  |
| Číslo zkušební protokolu   | 30-17363-2-T / 2025-03-14  |
| <b>6.</b> Zkušebna<br>Harmonizovaná technická specifikace  | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno<br>EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022 |
| <b>7.</b> Deklarované vlastnosti výrobku   |  |

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF4 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost 200 kg

Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost			
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů	
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80
Čelní	$d_p$	1000	---	---
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---
Boční záření	$d_L$	300	---	---
Od podlahy	$d_B$	10	---	---
Od stropu	$d_C$	600	---	---
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Emise spalin oxidu uhelnatého	$CO_{13\% O_2}$	972	---
Emise spalin oxidů dusíku	$NO_x_{13\% O_2}$	79	---
Emise organického plynného uhlíku	$OGC_{13\% O_2}$	60	---
Emise pevných částic	$PM_{13\% O_2}$	19	---

Bezpečnost a přístupnost při užívání		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$

Úspora energie a tepla		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---
Spotřeba elektrické energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$el_{SB}$	---	---

Udržitelné využívání přírodních zdrojů		
Udržitelnost životního prostředí		NPD

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost**

- 8.** Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarováných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF4 10 EX  
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Spotrebit na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF4 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť	
	od horľavých materiálov	od nehorľavých materiálov
Zadná	$d_R$	150
Čelná	$d_p$	1000
Čelná k podlahe	$d_F$	430
Bočná	$d_s$	200
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180
Bočné žiarenie	$d_L$	300
Od podlahy	$d_B$	10
Od stropu	$d_C$	600
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	$CO_{13\% O_2}$	972	---
Emisie spalín oxidov dusíka	$NO_x_{13\% O_2}$	79	---
Emisie organického plynného uhlíka	$OGC_{13\% O_2}$	60	---
Emisie pevných častíc	$PM_{13\% O_2}$	19	---

**Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní**

Výstupná teplota spalín	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimálny ťah komína	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone		
Tepelný tok do priestoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnosť	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezónna účinnosť vykurovania	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---	---	
Spotreba elektrickej energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	$el_{SB}$	---	---	---	kW

**Udržateľné využívanie prírodných zdrojov**

Udržateľnosť životného prostredia		NPD	---
-----------------------------------	--	-----	-----

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF4 10 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
- Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
- Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF4 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Główne cechy charakterystyczne** Piec kominkowy na drewno typu 081E-061

**Odporność mechaniczna i stabilność**

Nośność 200 kg

Bezpieczeństwo przeciwpożarowe Spełnione

Ochrona materiałów palnych		Minimalna odległość			
		z materiałów palnych		z materiałów niepalnych	
Tyłna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---	---	---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13% O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM 13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$e_{lSB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

**\*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja**

- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI HF4 10 EX  
Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Szilárd tüzelésű készülék  
lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Számú vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF4 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól	nem gyúlékony anyagoktól		
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiai intenzitás osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{lSB}$	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata			
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF4 11 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF4 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale** Holz-Kaminöfen Typen 081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit 200 kg

Brandsicherheit Erfüllt

Schutz von brennbaren Materialien	Mindestabstand				
	zu brennbaren Materialien		zu nicht brennbaren Materialien		
Rückwand	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Strahlungsbereich	$d_p$	1000	---	---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	---	---	mm
Seitenwände	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Seite – Nische	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	---	---	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	---	---	mm
Von der Decke	$d_C$	600	---	---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)	---	---	---	---	mm

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
	Kohlenmonoxid-Emissionen	CO13% O <sub>2</sub>	972	---
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung					
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Einsparung von Energie und Wärme	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung		
	Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---	---	%
Energieeffizienzindex	EEl	107	---	---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---	---	
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen**

Umweltverträglichkeit NPD ---

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF4 11 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF4 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics**

Wood-fireplace stove type

081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance			
		from flammable materials	from nonflammable materials		
Back	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Front	$d_p$	1000	---	---	mm
Front to the floor	$d_F$	430	---	---	mm
Side	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Side with glass	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Side – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Side – location 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Side radiation	$d_L$	300	---	---	mm
From the floor	$d_B$	10	---	---	mm
From the ceiling	$d_C$	600	---	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	---	mm

**Hygiene, health and environmental protection**

		At nominal heat output	At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Safety and accessibility in use**

Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

**Saving energy and heat**

		At nominal heat output	At part load heat output		
Room thermal heating output	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Sustainable use of natural resources**

Environmental sustainability		NPD	---	---
------------------------------	--	-----	-----	-----

**\*1) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated**

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

 Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer

 Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1. Code d'identification du produit type VULSINI HF4 11 EX  
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF4 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables	Distance minimale	
	par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	$d_R$	150
Avant	$d_p$	1000
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430
Latéral	$d_s$	200
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---
Latéral – niche	$d_{s2}$	100
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180
Rayonnement latéral	$d_L$	300
Depuis le sol	$d_B$	10
Plafond	$d_C$	600
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)	---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation				
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Économies d'énergie et de chaleur	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---
Consommation d'électricité	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---
Consommation d'énergie en mode veille	$el_{SB}$	---	---	---

Utilisation durable des ressources naturelles				
Durabilité de l'environnement		NPD		---

\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
Gérant



Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

- |           |   |  |
|-----------|---|--|
| <b>1.</b> | Codice identificativo univoco del tipo di prodotto<br>Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto | VULSINI HF4 11 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> | Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate  | Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.                          |
| <b>3.</b> | Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore   | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |
| <b>4.</b> | Rappresentante autorizzato  | <b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic                             |
| <b>5.</b> | Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto   | 3  |
|           | Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione   | 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  |
|           | Rapporto di prova nr.   | 30-17363-2-T / 2025-03-14  |
| <b>6.</b> | Laboratorio di prova designato / nr.<br>Specificazioni tecniche armonizzate   | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno<br>EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022 |
| <b>7.</b> | Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione  |  |

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF4 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_S$	200
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---
Laterali – nicchia	$d_{S2}$	100
Laterali – posizione 45°	$d_{S3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicurezza e accessibilità in uso				
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Risparmiare energia e calore	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---
Indice di efficienza prodotto	EEL	107	---	---
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---

Uso sostenibile delle risorse naturali				
Sostenibilità ambientale		NPD		---

**\*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica**

- 8.** Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

- |           |  |  |
|-----------|--|--|
| <b>1.</b> | Jedinečný identifikační kód výrobku<br>Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI HF4 11 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> | Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací                 | Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.   |
| <b>3.</b> | Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce  | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |
| <b>4.</b> | Zplnomocněný zástupce  |  |
| <b>5.</b> | Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků   | 3  |
|           | Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku   | 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  |
|           | Číslo zkušební protokolu   | 30-17363-2-T / 2025-03-14  |
| <b>6.</b> | Zkušebna<br>Harmonizovaná technická specifikace  | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno<br>EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022 |
| <b>7.</b> | Deklarované vlastnosti výrobku   |  |

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF4 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost 200 kg

Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost			
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů	
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80
Čelní	$d_p$	1000	---	---
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---
Boční záření	$d_L$	300	---	---
Od podlahy	$d_B$	10	---	---
Od stropu	$d_C$	600	---	---
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise spalin oxidů dusíku	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise pevných částic	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Bezpečnost a přístupnost při užívání**

Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	---	
Spotřeba elektrické energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$el_{SB}$	---	---	---	kW

**Udržitelné využívání přírodních zdrojů**

Udržitelnost životního prostředí		NPD	---
----------------------------------	--	-----	-----

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

- 8.** Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF4 11 EX  
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Spotrebit na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.**, Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF4 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť	
	od horľavých materiálov	od nehorľavých materiálov
Zadná	$d_R$	150
Čelná	$d_p$	1000
Čelná k podlahe	$d_F$	430
Bočná	$d_s$	200
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180
Bočné žiarenie	$d_L$	300
Od podlahy	$d_B$	10
Od stropu	$d_C$	600
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emisie spalín oxidov dusíka	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---
Emisie pevných častíc	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---

**Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní**

Výstupná teplota spalín	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Minimálny ťah komína	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Tepelný tok do priestoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$
Účinnosť	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$
Sezónna účinnosť vykurovania	$\eta_s$	71	---
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---
Spotreba elektrickej energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	$el_{SB}$	---	---

**Udržateľné využívanie prírodných zdrojov**

Udržateľnosť životného prostredia		NPD	---
-----------------------------------	--	-----	-----

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF4 11 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
- Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
- Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF4 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

<b>Główne cechy charakterystyczne</b>	Piec kominkowy na drewno typu	081E-061
<b>Odporność mechaniczna i stabilność</b>		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość				
	z materiałów palnych		z materiałów niepalnych		
Tyłna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---		---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13% O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM 13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$e_{lSB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

\*), „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja VULSINI HF4 11 EX  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai, Szilárd tüzelésű készülék  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, **Storch Kamine GmbH**  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Száma vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF4 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben			
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---
Az energiai intenzitás osztályozása – osztály		A+	---
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{lSB}$	---	---

A természeti erőforrások fenntartható használata		
Környezeti fenntarthatóság		NPD

\*1) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF4 12 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF4 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale** Holz-Kaminöfen Typen 081E-061

<b>Mechanische Festigkeit und Stabilität</b>	
Tragfähigkeit	200 kg
Brandsicherheit	Erfüllt

Schutz von brennbaren Materialien	Mindestabstand	
	zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien
Rückwand	$d_R$ 150	$d_{Rnon}$ 80 mm
Strahlungsbereich	$d_p$ 1000	---
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$ 430	---
Seitenwände	$d_s$ 200	$d_{snon}$ 200 mm
Seite mit Glas	$d_{s1}$ ---	---
Seite – Nische	$d_{s2}$ 100	$d_{s2non}$ 80 mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$ 180	---
Seitliche Strahlung	$d_L$ 300	---
Von dem Boden	$d_B$ 10	---
Von der Decke	$d_C$ 600	---
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)	---	---

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
	Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O <sub>2</sub> 972	---	---
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub> 79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O <sub>2</sub> 60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM 13 % O <sub>2</sub> 19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung				
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Einsparung von Energie und Wärme	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
	Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---	---
Energieeffizienzindex	EEl	107	---	---
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---	---
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---	---

Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen		
Umweltverträglichkeit	NPD	---

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
 Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF4 12 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Declared qualities stated								
Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF4 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics** Wood-fireplace stove type 081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance			
		from flammable materials	from nonflammable materials		
Back	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Front	$d_p$	1000	---	---	mm
Front to the floor	$d_F$	430	---	---	mm
Side	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Side with glass	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Side – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Side – location 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Side radiation	$d_L$	300	---	---	mm
From the floor	$d_B$	10	---	---	mm
From the ceiling	$d_C$	600	---	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	---	mm

Hygiene, health and environmental protection		At nominal heat output		At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Safety and accessibility in use					
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$ temperature	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Saving energy and heat					
		At nominal heat output		At part load heat output	
Room thermal heating output	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

Sustainable use of natural resources					
Environmental sustainability		NPD	---	---	

\* ) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1. Code d'identification du produit type VULSINI HF4 12 EX  
 Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
 à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
 et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
 Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

**7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration**

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF4 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables	Distance minimale	
	par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	$d_R$	150
Avant	$d_p$	1000
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430
Latéral	$d_s$	200
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---
Latéral – niche	$d_{s2}$	100
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180
Rayonnement latéral	$d_L$	300
Depuis le sol	$d_B$	10
Plafond	$d_C$	600
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)	---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation				
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Économies d'énergie et de chaleur	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---
Consommation d'électricité	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---
Consommation d'énergie en mode veille	$el_{SB}$	---	---	---

Utilisation durable des ressources naturelles				
Durabilité de l'environnement		NPD		---

**\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
 Gérant



Mohnweg 1 • 90613 Großhabersdorf  
 info@storch-kamine.de  
 www.storch-kamine.de

Traité par et pour le fabricant:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF4 12 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione**

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF4 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_s$	200
Vetrata laterale	$d_{s1}$	---
Laterali – nicchia	$d_{s2}$	100
Laterali – posizione 45°	$d_{s3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sicurezza e accessibilità in uso**

Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Risparmiare energia e calore		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEL	107	---	---	
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---	
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---	kW

**Uso sostenibile delle risorse naturali**

Sostenibilità ambientale NPD

**\*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica**

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

1. Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	VULSINI HF4 12 EX Type CA
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Zplnomocněný zástupce	
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Číslo zkušební protokolu	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Zkušebna Harmonizovaná technická specifikace	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku	

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF4 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost 200 kg

Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost				
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů		
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Čelní	$d_p$	1000	---	---	mm
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---	mm
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Boční záření	$d_L$	300	---	---	mm
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---	mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise spalin oxidů dusíku	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise pevných částic	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Bezpečnost a přístupnost při užívání**

Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	---	
Spotřeba elektrické energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$el_{SB}$	---	---	---	kW

**Udržitelné využívání přírodních zdrojů**

Udržitelnost životního prostředí	NPD	---
----------------------------------	-----	-----

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF4 12 EX  
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade Spotrebit na tuhé palivá v obytných  
s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka **Storch Kamine GmbH**  
a kontaktná adresa výrobcu Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF4 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť					
	od horľavých materiálov			od nehorľavých materiálov		
Zadná	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm	
Čelná	$d_p$	1000	---	---	mm	
Čelná k podlahe	$d_F$	430	---	---	mm	
Bočná	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm	
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---	---	---	mm	
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm	
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm	
Bočné žiarenie	$d_L$	300	---	---	mm	
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm	
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm	
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---		---	mm	

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone		Pri čiastočnom tepelnom výkone	
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisie spalín oxidov dusíka	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisie pevných častíc	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní**

Výstupná teplota spalín	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimálny ťah komína	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone		Pri čiastočnom tepelnom výkone	
Tepelný tok do priestoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnosť	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezónna účinnosť vykurovania	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---	---	
Spotreba elektrickej energie	$e_{l, max}$	---	$e_{l, min}$	---	kW
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	$e_{l, SB}$	---	---	---	kW

**Udržateľné využívanie prírodných zdrojov**

Udržateľnosť životného prostredia		NPD	---	
-----------------------------------	--	-----	-----	--

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF4 12 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF4 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

<b>Główne cechy charakterystyczne</b>	Piec kominkowy na drewno typu	081E-061
<b>Oporność mechaniczna i stabilność</b>		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość				
	z materiałów palnych		z materiałów niepalnych		
Tyłna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---		---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$e_{lSB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI HF4 12 EX  
Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Szilárd tüzelésű készülék  
lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.**, Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Száma vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF4 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiéncia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiai intenzitás osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{l, max}$	---	$e_{l, min}$	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata			
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF4 20 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF4 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale** Holz-Kaminöfen Typen 081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

Schutz von brennbaren Materialien	Mindestabstand				
	zu brennbaren Materialien		zu nicht brennbaren Materialien		
Rückwand	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Strahlungsbereich	$d_p$	1000	---	---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	---	---	mm
Seitenwände	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Seite – Nische	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	---	---	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	---	---	mm
Von der Decke	$d_C$	600	---	---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---		---	mm

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
	Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung					
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Einsparung von Energie und Wärme	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung		
	Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---	---	%
Energieeffizienzindex	EEl	107	---	---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---	---	
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen		
Umweltverträglichkeit	NPD	---

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF4 20 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF4 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics**

Wood-fireplace stove type

081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance		
		from flammable materials	from nonflammable materials	
Back	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80 mm
Front	$d_p$	1000	---	mm
Front to the floor	$d_F$	430	---	mm
Side	$d_s$	200	$d_{snon}$	200 mm
Side with glass	$d_{s1}$	---	---	mm
Side – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80 mm
Side – location 45°	$d_{s3}$	180	---	mm
Side radiation	$d_L$	300	---	mm
From the floor	$d_B$	10	---	mm
From the ceiling	$d_C$	600	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	mm

**Hygiene, health and environmental protection**

		At nominal heat output	At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Safety and accessibility in use**

Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

**Saving energy and heat**

		At nominal heat output	At part load heat output		
Room thermal heating output	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Sustainable use of natural resources**

Environmental sustainability		NPD	---	---
------------------------------	--	-----	-----	-----

**\*1) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated**

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

 Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer

 Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

- Code d'identification du produit type VULSINI HF4 20 EX  
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
- Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
- Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF4 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables		Distance minimale			
		par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles		
Arrière	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Avant	$d_p$	1000	---	---	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	---	---	mm
Latéral	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Latéral – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	---	---	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	---	---	mm
Plafond	$d_C$	600	---	---	mm
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)		---	---	---	mm

Hygiène, santé et protection de l'environnement		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation					
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---	
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---	
Consommation d'électricité	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	$el_{SB}$	---	---	---	kW

Utilisation durable des ressources naturelles					
Durabilité de l'environnement		NPD		---	

\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

- Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
Gérant



Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF4 20 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione**

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF4 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili		Distanza minima		
		di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili	
Posteriore	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80 mm
Anteriore	$d_p$	1000	---	mm
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430	---	mm
Laterali	$d_s$	200	$d_{snon}$	200 mm
Vetrata laterale	$d_{s1}$	---	---	mm
Laterali – nicchia	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80 mm
Laterali – posizione 45°	$d_{s3}$	180	---	mm
Radiazione laterale	$d_L$	300	---	mm
Dal pavimento	$d_B$	10	---	mm
Dal soffitto	$d_C$	600	---	mm
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo		---	---	mm

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sicurezza e accessibilità in uso**

Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Risparmiare energia e calore		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEL	107	---	---	
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---	
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---	kW

**Uso sostenibile delle risorse naturali**

Sostenibilità ambientale NPD

**\*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica**

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

1. Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	VULSINI HF4 20 EX Type CA
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Zplnomocněný zástupce	
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Číslo zkušební protokolu	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Zkušebna Harmonizovaná technická specifikace	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku	

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF4 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost	200	kg
Požární bezpečnost	Splněno	

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost				
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů		
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Čelní	$d_p$	1000	---	---	mm
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---	mm
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Boční záření	$d_L$	300	---	---	mm
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---	mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
	Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emise spalin oxidů dusíku	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise pevných částic	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpečnost a přístupnost při užívání					
Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g nom}$	4,5	$\Phi_{f, g part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu		
	Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	---	
Spotřeba elektrické energie	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

Udržitelné využívání přírodních zdrojů		
Udržitelnost životního prostředí	NPD	---

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF4 20 EX  
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Spotrebit na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF4 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť					
	od horľavých materiálov			od nehorľavých materiálov		
Zadná	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm	
Čelná	$d_p$	1000	---	---	mm	
Čelná k podlahe	$d_F$	430	---	---	mm	
Bočná	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm	
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---	---	---	mm	
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm	
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm	
Bočné žiarenie	$d_L$	300	---	---	mm	
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm	
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm	
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---		---	mm	

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emisie spalín oxidov dusíka	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---
Emisie pevných častíc	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---

Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Výstupná teplota spalín	T <sub>snom</sub>	330	T <sub>spart</sub>
Minimálny ťah komína	p <sub>nom</sub>	12	p <sub>part</sub>
Hmotnostný tok spalín	Φ <sub>f, g nom</sub>	4,5	Φ <sub>f, g part</sub>

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Tepelný tok do priestoru	P <sub>nom</sub>	5,9	P <sub>part</sub>
Tepelný tok do vody	P <sub>wnom</sub>	NPD	P <sub>wpart</sub>
Účinnosť	η <sub>nom</sub>	81	η <sub>part</sub>
Sezónna účinnosť vykurovania	η <sub>s</sub>	71	---
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---
Spotreba elektrickej energie	e <sub>lmax</sub>	---	e <sub>lmin</sub>
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	e <sub>lSB</sub>	---	---

Udržateľné využívanie prírodných zdrojov		
Udržateľnosť životného prostredia		NPD

\*1) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF4 20 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
- Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
- Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF4 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

<b>Główne cechy charakterystyczne</b>	Piec kominkowy na drewno typu	081E-061
<b>Oporność mechaniczna i stabilność</b>		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość				
		z materiałów palnych		z materiałów niepalnych	
Tyłna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---		---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$e_{lSB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI HF4 20 EX  
Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Szilárd tüzelésű készülék  
lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Számá vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF4 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiaiintenzitás osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{l, max}$	---	$e_{l, min}$	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata			
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---

\*1) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF4 30 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF4 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale**

Holz-Kaminöfen Typen

081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

**Schutz von brennbaren Materialien**

		Mindestabstand	
		zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien
Rückwand	$d_R$	150	$d_{Rnon}$ 80 mm
Strahlungsbereich	$d_p$	1000	---
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	---
Seitenwände	$d_s$	200	$d_{snon}$ 200 mm
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---	---
Seite – Nische	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$ 80 mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180	---
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	---
Von dem Boden	$d_B$	10	---
Von der Decke	$d_C$	600	---
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---	---

**Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---
Feinstaubemissionen	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---

**Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$ --- °C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$ --- Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$ --- g/s

**Einsparung von Energie und Wärme**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung
Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$ --- kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$ --- kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$ --- %
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---
Energieeffizienzindex	EEl	107	---
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$ --- kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---

**Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen**

Umweltverträglichkeit	NPD	---
-----------------------	-----	-----

\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

 Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer

 Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF4 30 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Declared qualities stated								
Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF4 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics** Wood-fireplace stove type 081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance		
		from flammable materials	from nonflammable materials	
Back	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80 mm
Front	$d_p$	1000	---	mm
Front to the floor	$d_F$	430	---	mm
Side	$d_s$	200	$d_{snon}$	200 mm
Side with glass	$d_{s1}$	---	---	mm
Side – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80 mm
Side – location 45°	$d_{s3}$	180	---	mm
Side radiation	$d_L$	300	---	mm
From the floor	$d_B$	10	---	mm
From the ceiling	$d_C$	600	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	mm

Hygiene, health and environmental protection		At nominal heat output		At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Safety and accessibility in use		At nominal heat output		At part load heat output	
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Saving energy and heat		At nominal heat output		At part load heat output	
Room thermal heating output	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

Sustainable use of natural resources		At nominal heat output		At part load heat output	
Environmental sustainability		NPD	---	---	

\* ) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1. Code d'identification du produit type Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction	VULSINI HF4 30 EX Type CA
2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément à la spécification technique harmonisée applicable	Appareil de chauffage domestique à combustible solide sans chauffage de l'eau.
3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, et coordonnées du fabricant	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Représentant autorisé	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction	3
Report d'évaluation des caractéristiques du produit de construction	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Document N°	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Organisme certificateur	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Norme(s) Européennes	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF4 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables		Distance minimale	
		par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	$d_R$	150	$d_{Rnon}$
Avant	$d_p$	1000	---
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	---
Latéral	$d_s$	200	$d_{snon}$
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---	---
Latéral – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180	---
Rayonnement latéral	$d_L$	300	---
Depuis le sol	$d_B$	10	---
Plafond	$d_C$	600	---
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)		---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation**

Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---	
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---	
Consommation d'électricité	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Utilisation durable des ressources naturelles**

Durabilité de l'environnement NPD

\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.

Ing. Josef Hein  
Gérant



Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF4 30 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione								
Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF4 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_s$	200
Vetrata laterale	$d_{s1}$	---
Laterali - nicchia	$d_{s2}$	100
Laterali - posizione 45°	$d_{s3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicurezza e accessibilità in uso					
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Risparmiare energia e calore		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEl	107	---	---	
Classificazione della prestazione energetica - classe		A+	---	---	
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---	kW

Uso sostenibile delle risorse naturali					
Sostenibilità ambientale		NPD		---	

\*1) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

- |  |  |
|--|--|
| <b>1.</b> Jedinečný identifikační kód výrobku<br>Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI HF4 30 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací                 | Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.   |
| <b>3.</b> Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce  | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |
| <b>4.</b> Zplnomocněný zástupce  |  |
| <b>5.</b> Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků   | 3  |
| Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku   | 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  |
| Číslo zkušební protokolu   | 30-17363-2-T / 2025-03-14  |
| <b>6.</b> Zkušebna<br>Harmonizovaná technická specifikace  | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno<br>EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022 |
| <b>7.</b> Deklarované vlastnosti výrobku   |  |

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF4 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost 200 kg  
 Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost			
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů	
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80
Čelní	$d_p$	1000	---	---
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---
Boční záření	$d_L$	300	---	---
Od podlahy	$d_B$	10	---	---
Od stropu	$d_C$	600	---	---
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Emise spalin oxidu uhelnatého	$CO_{13\% O_2}$	972	---
Emise spalin oxidů dusíku	$NO_x_{13\% O_2}$	79	---
Emise organického plynného uhlíku	$OGC_{13\% O_2}$	60	---
Emise pevných částic	$PM_{13\% O_2}$	19	---

Bezpečnost a přístupnost při užívání		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$

Úspora energie a tepla		Při jmenovitém tepelném výkonu	Při částečném tepelném výkonu
Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---
Spotřeba elektrické energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$el_{SB}$	---	---

Udržitelné využívání přírodních zdrojů		
Udržitelnost životního prostředí		NPD

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

- 8.** Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- |  |  |
|--|--|
| <b>1.</b> Jedinečný identifikačný kód typu výrobku<br>Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov | VULSINI HF4 30 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou                 | Spotrebit na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.                          |
| <b>3.</b> Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu  | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany                  |
| <b>4.</b> Splnomocnený zástupca  | <b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic |
| <b>5.</b> Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov   | 3  |
| Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku  | 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  |
| <b>6.</b> Číslo skúšobného protokolu   | 30-17363-2-T / 2025-03-14  |
| Skúšobňa   | NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno                 |
| Harmonizovaná technická špecifikácia   | EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022   |
| <b>7.</b> Deklarované vlastnosti výrobku   |  |

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF4 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť			
	od horľavých materiálov		od nehorľavých materiálov	
Zadná	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80
Čelná	$d_p$	1000	---	---
Čelná k podlahe	$d_F$	430	---	---
Bočná	$d_s$	200	$d_{snon}$	200
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---	---	---
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180	---	---
Bočné žiarenie	$d_L$	300	---	---
Od podlahy	$d_B$	10	---	---
Od stropu	$d_C$	600	---	---
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---		---

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emisie spalín oxidov dusíka	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---
Emisie pevných častíc	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---

Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Výstupná teplota spalín	T <sub>snom</sub>	330	T <sub>spart</sub>
Minimálny ťah komína	p <sub>nom</sub>	12	p <sub>part</sub>
Hmotnostný tok spalín	Φ <sub>f, g nom</sub>	4,5	Φ <sub>f, g part</sub>

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Tepelný tok do priestoru	P <sub>nom</sub>	5,9	P <sub>part</sub>
Tepelný tok do vody	P <sub>wnom</sub>	NPD	P <sub>wpart</sub>
Účinnosť	η <sub>nom</sub>	81	η <sub>part</sub>
Sezónna účinnosť vykurovania	η <sub>s</sub>	71	---
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---
Spotreba elektrickej energie	e <sub>lmax</sub>	---	e <sub>lmin</sub>
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	e <sub>lSB</sub>	---	---

Udržateľné využívanie prírodných zdrojov	
Udržateľnosť životného prostredia	NPD

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť**

**8.** Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF4 30 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
- Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
- Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF4 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Główne cechy charakterystyczne** Piec kominkowy na drewno typu 081E-061

**Oporność mechaniczna i stabilność**

Nośność 200 kg

Bezpieczeństwo przeciwpożarowe Spełnione

Ochrona materiałów palnych		Minimalna odległość			
		z materiałów palnych		z materiałów niepalnych	
Tylna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---	---	---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$el_{max}$	---	$el_{min}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$el_{SB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

**\*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja**

- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI HF4 30 EX  
Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Szilárd tüzelésű készülék  
lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.**, Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Száma vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF4 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiai intenzitás osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{l, max}$	---	$e_{l, min}$	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata			
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---

\*1) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF6 10 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF6 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale** Holz-Kaminöfen Typen 081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit 200 kg

Brandsicherheit Erfüllt

Schutz von brennbaren Materialien	Mindestabstand	
	zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien
Rückwand	$d_R$	150
Strahlungsbereich	$d_p$	1000
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430
Seitenwände	$d_s$	200
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---
Seite – Nische	$d_{s2}$	100
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180
Seitliche Strahlung	$d_L$	300
Von dem Boden	$d_B$	10
Von der Decke	$d_C$	600
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung**

Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Einsparung von Energie und Wärme	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung		
Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---	---	%
Energieeffizienzindex	EEl	107	---	---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---	---	
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen**

Umweltverträglichkeit NPD ---

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF6 10 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Declared qualities stated	
Product type	VULSINI HF6 10 EX
Principal dimensions (mm)	Height: 1711, Width: 496, Depth: 496
Nominal heat output (kW)	5,9
Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	---
Fuel consumption (kg/h)	1,73
Flue pipe deameter (mm)	150
Flue draught (Pa)	12

**Main characteristics** Wood-fireplace stove type 081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials	Minimum distance	
	from flammable materials	from nonflammable materials
Back	$d_R$ 150	$d_{Rnon}$ 80 mm
Front	$d_p$ 1000	---
Front to the floor	$d_F$ 430	---
Side	$d_s$ 200	$d_{snon}$ 200 mm
Side with glass	$d_{s1}$ ---	---
Side – niche	$d_{s2}$ 100	$d_{s2non}$ 80 mm
Side – location 45°	$d_{s3}$ 180	---
Side radiation	$d_L$ 300	---
From the floor	$d_B$ 10	---
From the ceiling	$d_C$ 600	---
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)	---	---

Hygiene, health and environmental protection	At nominal heat output		At part load heat output	
	Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub> 972	---	---
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub> 79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub> 60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM 13 % O <sub>2</sub> 19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Safety and accessibility in use	At nominal heat output		At part load heat output	
	Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$ 330	$T_{spart}$ ---	---
Minimum flue draught	$p_{nom}$ 12	$p_{part}$ ---	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$ 4,5	$\Phi_{f,g part}$ ---	---	g/s

Saving energy and heat	At nominal heat output		At part load heat output	
	Room thermal heating output	$P_{nom}$ 5,9	$P_{part}$ ---	---
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$ NPD	$P_{Wpart}$ ---	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$ 81	$\eta_{part}$ ---	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$ 71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl 107	---	---	
Energy efficiency classification – class	A+	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$ ---	$e_{lmin}$ ---	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$ ---	---	---	kW

Sustainable use of natural resources		
Environmental sustainability	NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

- Code d'identification du produit type VULSINI HF6 10 EX  
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
- Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
- Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF6 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables		Distance minimale	
		par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	$d_R$	150	$d_{Rnon}$
Avant	$d_p$	1000	---
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	---
Latéral	$d_s$	200	$d_{snon}$
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---	---
Latéral – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180	---
Rayonnement latéral	$d_L$	300	---
Depuis le sol	$d_B$	10	---
Plafond	$d_C$	600	---
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)		---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation					
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---	
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---	
Consommation d'électricité	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	$el_{SB}$	---	---	---	kW

Utilisation durable des ressources naturelles					
Durabilité de l'environnement		NPD		---	

\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
Gérant



Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF6 10 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione								
Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF6 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_s$	200
Vetrata laterale	$d_{s1}$	---
Laterali – nicchia	$d_{s2}$	100
Laterali – posizione 45°	$d_{s3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicurezza e accessibilità in uso					
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Risparmiare energia e calore		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEl	107	---	---	
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---	
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---	kW

Uso sostenibile delle risorse naturali					
Sostenibilità ambientale		NPD		---	

\*1) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

- |  |  |
|--|--|
| <b>1.</b> Jedinečný identifikační kód výrobku<br>Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI HF6 10 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací                 | Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.   |
| <b>3.</b> Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce  | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |
| <b>4.</b> Zplnomocněný zástupce  |  |
| <b>5.</b> Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků   | 3  |
| Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku<br>Číslo zkušební protokolu   | 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17<br>30-17363-2-T / 2025-03-14   |
| <b>6.</b> Zkušebna<br>Harmonizovaná technická specifikace  | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno<br>EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022 |
| <b>7.</b> Deklarované vlastnosti výrobku   |  |

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF6 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost 200 kg  
 Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost			
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů	
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80
Čelní	$d_p$	1000	---	---
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---
Boční záření	$d_L$	300	---	---
Od podlahy	$d_B$	10	---	---
Od stropu	$d_C$	600	---	---
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise spalin oxidů dusíku	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise pevných částic	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpečnost a přístupnost při užívání					
Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla					
		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	---	
Spotřeba elektrické energie	$e_{l, max}$	---	$e_{l, min}$	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$e_{l, SB}$	---	---	---	kW

Udržitelné využívání přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		---	

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

**8.** Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
 Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF6 10 EX  
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Spotrebit na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF6 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť	
	od horľavých materiálov	od nehorľavých materiálov
Zadná	$d_R$	150
Čelná	$d_p$	1000
Čelná k podlahe	$d_F$	430
Bočná	$d_s$	200
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180
Bočné žiarenie	$d_L$	300
Od podlahy	$d_B$	10
Od stropu	$d_C$	600
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emisie spalín oxidov dusíka	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---
Emisie pevných častíc	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---

Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Výstupná teplota spalín	T <sub>snom</sub>	330	T <sub>spart</sub>
Minimálny ťah komína	p <sub>nom</sub>	12	p <sub>part</sub>
Hmotnostný tok spalín	Φ <sub>f, g nom</sub>	4,5	Φ <sub>f, g part</sub>

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Tepelný tok do priestoru	P <sub>nom</sub>	5,9	P <sub>part</sub>
Tepelný tok do vody	P <sub>wnom</sub>	NPD	P <sub>wpart</sub>
Účinnosť	η <sub>nom</sub>	81	η <sub>part</sub>
Sezónna účinnosť vykurovania	η <sub>s</sub>	71	---
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---
Spotreba elektrickej energie	e <sub>lmax</sub>	---	e <sub>lmin</sub>
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	e <sub>lSB</sub>	---	---

Udržateľné využívanie prírodných zdrojov		
Udržateľnosť životného prostredia		NPD

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF6 10 EX  
 Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
- Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
 zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
- Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
 adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
 Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF6 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

<b>Główne cechy charakterystyczne</b>	Piec kominkowy na drewno typu	081E-061
<b>Odporność mechaniczna i stabilność</b>		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych		Minimalna odległość			
		z materiałów palnych		z materiałów niepalnych	
Tylna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---	---	---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13% O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM 13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$el_{max}$	---	$el_{min}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$el_{SB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---	

**\*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja**

- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
 Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI HF6 10 EX  
Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Szilárd tüzelésű készülék  
lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Száma vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF6 10 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiéncia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiaiintenzitás osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{lSB}$	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata			
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF6 11 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF6 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale**

Holz-Kaminöfen Typen

081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

**Schutz von brennbaren Materialien**

		Mindestabstand		
		zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien	
Rückwand	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80 mm
Strahlungsbereich	$d_p$	1000	---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	---	mm
Seitenwände	$d_s$	200	$d_{snon}$	200 mm
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---	---	mm
Seite – Nische	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80 mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180	---	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	---	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	---	mm
Von der Decke	$d_C$	600	---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---	---	mm

**Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung	
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung	
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

**Einsparung von Energie und Wärme**

		Bei Nennwärmeleistung	Bei Teillastwärmeleistung	
Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---	%
Energieeffizienzindex	EEl	107	---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---	
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---	kW

**Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen**

Umweltverträglichkeit	NPD	---
-----------------------	-----	-----

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

 Ing. Josef Hein  
 Geschäftsführer

 Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF6 11 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Declared qualities stated								
Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF6 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics** Wood-fireplace stove type 081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials	Minimum distance	
	from flammable materials	from nonflammable materials
Back	$d_R$ 150	$d_{Rnon}$ 80 mm
Front	$d_p$ 1000	---
Front to the floor	$d_F$ 430	---
Side	$d_s$ 200	$d_{snon}$ 200 mm
Side with glass	$d_{s1}$ ---	---
Side – niche	$d_{s2}$ 100	$d_{s2non}$ 80 mm
Side – location 45°	$d_{s3}$ 180	---
Side radiation	$d_L$ 300	---
From the floor	$d_B$ 10	---
From the ceiling	$d_C$ 600	---
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)	---	---

Hygiene, health and environmental protection	At nominal heat output		At part load heat output	
	Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub> 972	---	---
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub> 79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub> 60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM13 % O <sub>2</sub> 19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Safety and accessibility in use		At nominal heat output		At part load heat output	
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$ 330	$T_{spart}$ ---	---	---	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$ 12	$p_{part}$ ---	---	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$ 4,5	$\Phi_{f,g part}$ ---	---	---	g/s

Saving energy and heat		At nominal heat output		At part load heat output	
Room thermal heating output	$P_{nom}$ 5,9	$P_{part}$ ---	---	---	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$ NPD	$P_{Wpart}$ ---	---	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$ 81	$\eta_{part}$ ---	---	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$ 71	---	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl 107	---	---	---	
Energy efficiency classification – class	A+	---	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$ ---	$e_{lmin}$ ---	---	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$ ---	---	---	---	kW

Sustainable use of natural resources	
Environmental sustainability	NPD ---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

- Code d'identification du produit type VULSINI HF6 11 EX  
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
- Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
- Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF6 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables		Distance minimale			
		par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles		
Arrière	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Avant	$d_p$	1000	---	---	mm
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430	---	---	mm
Latéral	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Latéral – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Rayonnement latéral	$d_L$	300	---	---	mm
Depuis le sol	$d_B$	10	---	---	mm
Plafond	$d_C$	600	---	---	mm
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)		---	---	---	mm

Hygiène, santé et protection de l'environnement		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation					
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Économies d'énergie et de chaleur		À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---	
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---	
Consommation d'électricité	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

Utilisation durable des ressources naturelles					
Durabilité de l'environnement		NPD		---	

\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
Gérant



Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF6 11 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

**7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione**

Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF6 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_s$	200
Vetrata laterale	$d_{s1}$	---
Laterali – nicchia	$d_{s2}$	100
Laterali – posizione 45°	$d_{s3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Emissioni di monossido di carbonio	CO13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sicurezza e accessibilità in uso**

Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Risparmiare energia e calore	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale		
	Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEL	107	---	---	
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---	
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---	kW

**Uso sostenibile delle risorse naturali**

Sostenibilità ambientale NPD

**\*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica**

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

- |  |  |
|--|--|
| <b>1.</b> Jedinečný identifikační kód výrobku<br>Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI HF6 11 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací                 | Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.         |
| <b>3.</b> Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce  | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |
| <b>4.</b> Zplnomocněný zástupce  |  |
| <b>5.</b> Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků   | 3  |
| Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku   | 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17                                    |
| <b>6.</b> Číslo zkušební protokolu   | 30-17363-2-T / 2025-03-14  |
| Zkušebna   | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno |
| Harmonizovaná technická specifikace  | EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022                               |
| <b>7.</b> Deklarované vlastnosti výrobku   |  |

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF6 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost 200 kg

Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost			
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů	
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80
Čelní	$d_p$	1000	---	---
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---
Boční záření	$d_L$	300	---	---
Od podlahy	$d_B$	10	---	---
Od stropu	$d_C$	600	---	---
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
	Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emise spalin oxidů dusíku	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise pevných částic	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpečnost a přístupnost při užívání				
Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g nom}$	4,5	$\Phi_{f, g part}$	---

Úspora energie a tepla				
	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
	Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---	---
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	---
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	---
Spotřeba elektrické energie	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$e_{lSB}$	---	---	---

Udržitelné využívání přírodních zdrojů				
Udržitelnost životního prostředí		NPD		---

\*1) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

- 8.** Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF6 11 EX  
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade Spotrebit na tuhé palivá v obytných  
s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka **Storch Kamine GmbH**  
a kontaktná adresa výrobcu Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF6 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť					
	od horľavých materiálov			od nehorľavých materiálov		
Zadná	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm	
Čelná	$d_p$	1000	---	---	mm	
Čelná k podlahe	$d_F$	430	---	---	mm	
Bočná	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm	
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---	---	---	mm	
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm	
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm	
Bočné žiarenie	$d_L$	300	---	---	mm	
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm	
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm	
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---		---	mm	

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia	Pri menovitom tepelnom výkone		Pri čiastočnom tepelnom výkone	
	Emisie spalín oxidu uhoľnatého	$CO_{13\% O_2}$	972	---
Emisie spalín oxidov dusíka	$NO_x_{13\% O_2}$	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisie organického plynného uhlíka	$OGC_{13\% O_2}$	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisie pevných častíc	$PM_{13\% O_2}$	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní**

Výstupná teplota spalín	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimálny ťah komína	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla	Pri menovitom tepelnom výkone		Pri čiastočnom tepelnom výkone		
	Tepelný tok do priestoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnosť	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezónna účinnosť vykurovania	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---	---	
Spotreba elektrickej energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	$el_{SB}$	---	---	---	kW

**Udržateľné využívanie prírodných zdrojov**

Udržateľnosť životného prostredia	NPD	---
-----------------------------------	-----	-----

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF6 11 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF6 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

<b>Główne cechy charakterystyczne</b>	Piec kominkowy na drewno typu	081E-061
<b>Odporność mechaniczna i stabilność</b>		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość				
	z materiałów palnych		z materiałów niepalnych		
Tyłna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---		---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13% O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM 13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$el_{max}$	---	$el_{min}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$el_{SB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---	

**\*) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja**

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja VULSINI HF6 11 EX  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai, Szilárd tüzelésű készülék  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, **Storch Kamine GmbH**  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Száma vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF6 11 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól	nem gyúlékony anyagoktól		
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Biztonság és hozzáférhetőség használat közben**

Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen		
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	---	
Az energiateljesítmény osztályozása – osztály		A+	---	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**A természeti erőforrások fenntartható használata**

Környezeti fenntarthatóság		NPD	---	
----------------------------	--	-----	-----	--

\* ) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF6 12 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF6 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale** Holz-Kaminöfen Typen 081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit 200 kg

Brandsicherheit Erfüllt

Schutz von brennbaren Materialien	Mindestabstand			
	zu brennbaren Materialien		zu nicht brennbaren Materialien	
Rückwand	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80
Strahlungsbereich	$d_p$	1000	---	---
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	---	---
Seitenwände	$d_s$	200	$d_{snon}$	200
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---	---	---
Seite – Nische	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180	---	---
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	---	---
Von dem Boden	$d_B$	10	---	---
Von der Decke	$d_C$	600	---	---
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---	---	---

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung				
Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Einsparung von Energie und Wärme	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---	%
Energieeffizienzindex	EEl	107	---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---	
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---	kW

**Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen**

Umweltverträglichkeit NPD ---

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
 Geschäftsführer



Mohnweg 1 · 90613 Großhabersdorf  
 info@storch-kamine.de  
 www.storch-kamine.de

Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF6 12 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF6 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics**

Wood-fireplace stove type

081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance		
		from flammable materials	from nonflammable materials	
Back	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80 mm
Front	$d_p$	1000	---	mm
Front to the floor	$d_F$	430	---	mm
Side	$d_S$	200	$d_{Snon}$	200 mm
Side with glass	$d_{S1}$	---	---	mm
Side – niche	$d_{S2}$	100	$d_{S2non}$	80 mm
Side – location 45°	$d_{S3}$	180	---	mm
Side radiation	$d_L$	300	---	mm
From the floor	$d_B$	10	---	mm
From the ceiling	$d_C$	600	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	mm

**Hygiene, health and environmental protection**

		At nominal heat output	At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Safety and accessibility in use**

Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

**Saving energy and heat**

		At nominal heat output	At part load heat output		
Room thermal heating output	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Sustainable use of natural resources**

Environmental sustainability		NPD	---	---
------------------------------	--	-----	-----	-----

**\*1) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated**

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

 Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer

 Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1. Code d'identification du produit type VULSINI HF6 12 EX  
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF6 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables	Distance minimale	
	par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	$d_R$	150
Avant	$d_p$	1000
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430
Latéral	$d_s$	200
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---
Latéral – niche	$d_{s2}$	100
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180
Rayonnement latéral	$d_L$	300
Depuis le sol	$d_B$	10
Plafond	$d_C$	600
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)	---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation				
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Économies d'énergie et de chaleur	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---
Consommation d'électricité	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---
Consommation d'énergie en mode veille	$el_{SB}$	---	---	---

Utilisation durable des ressources naturelles				
Durabilité de l'environnement		NPD		---

\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
Gérant



Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF6 12 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione								
Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF6 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_S$	200
Vetrata laterale	$d_{S1}$	---
Laterali - nicchia	$d_{S2}$	100
Laterali - posizione 45°	$d_{S3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicurezza e accessibilità in uso					
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Risparmiare energia e calore		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEL	107	---	---	
Classificazione della prestazione energetica - classe		A+	---	---	
Consumo di energia elettrica	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

Uso sostenibile delle risorse naturali					
Sostenibilità ambientale		NPD		---	

\*1) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

- |  |  |
|--|--|
| <b>1.</b> Jedinečný identifikační kód výrobku<br>Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků                             | VULSINI HF6 12 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací   | Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.   |
| <b>3.</b> Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce  | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |
| <b>4.</b> Zplnomocněný zástupce  |  |
| <b>5.</b> Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků<br>Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku<br>Číslo zkušební protokolu | 3<br>1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17<br>30-17363-2-T / 2025-03-14  |
| <b>6.</b> Zkušebna<br>Harmonizovaná technická specifikace  | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno<br>EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022 |
| <b>7.</b> Deklarované vlastnosti výrobku   |  |

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF6 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost 200 kg

Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost				
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů		
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Čelní	$d_p$	1000	---	---	mm
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---	mm
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Boční záření	$d_L$	300	---	---	mm
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---	mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise spalin oxidů dusíku	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise pevných částic	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpečnost a přístupnost při užívání					
Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g nom}$	4,5	$\Phi_{f, g part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla		Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	---	
Spotřeba elektrické energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$el_{SB}$	---	---	---	kW

Udržitelné využívání přírodních zdrojů					
Udržitelnost životního prostředí		NPD		---	

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

**8.** Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF6 12 EX  
Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Spotrebit na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF6 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť	
	od horľavých materiálov	od nehorľavých materiálov
Zadná	$d_R$	150
Čelná	$d_p$	1000
Čelná k podlahe	$d_F$	430
Bočná	$d_s$	200
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180
Bočné žiarenie	$d_L$	300
Od podlahy	$d_B$	10
Od stropu	$d_C$	600
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia	Pri menovitom tepelnom výkone		Pri čiastočnom tepelnom výkone	
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisie spalín oxidov dusíka	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisie pevných častíc	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní**

Výstupná teplota spalín	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimálny ťah komína	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla	Pri menovitom tepelnom výkone		Pri čiastočnom tepelnom výkone		
Tepelný tok do priestoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnosť	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezónna účinnosť vykurovania	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---	---	
Spotreba elektrickej energie	$e_{l, max}$	---	$e_{l, min}$	---	kW
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	$e_{l, SB}$	---	---	---	kW

**Udržateľné využívanie prírodných zdrojov**

Udržateľnosť životného prostredia	NPD	---
-----------------------------------	-----	-----

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovovaných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF6 12 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
2. Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
3. Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF6 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

<b>Główne cechy charakterystyczne</b>	Piec kominkowy na drewno typu	081E-061
<b>Odporność mechaniczna i stabilność</b>		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość				
	z materiałów palnych		z materiałów niepalnych		
Tyłna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---		---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$e_{lSB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

8. Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe
- Meghatalmazott képviselő
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek)
- Jelölt vizsgálati laboratórium
- A bejelentett tulajdonságok termékre

VULSINI HF6 12 EX  
Type CA

Szilárd tüzelésű készülék  
lakóépületekben vízmelegítés nélkül.

**Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany

**ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic

3

Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17

Száma vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14

NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno

EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF6 12 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól	nem gyúlékony anyagoktól		
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiai intenzitás osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{l, max}$	---	$e_{l, min}$	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{l, SB}$	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata			
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF6 20 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF6 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale** Holz-Kaminöfen Typen 081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

Schutz von brennbaren Materialien	Mindestabstand				
	zu brennbaren Materialien		zu nicht brennbaren Materialien		
Rückwand	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Strahlungsbereich	$d_p$	1000		---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430		---	mm
Seitenwände	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---		---	mm
Seite – Nische	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180		---	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300		---	mm
Von dem Boden	$d_B$	10		---	mm
Von der Decke	$d_C$	600		---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---		---	mm

Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO13% O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung**

Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Einsparung von Energie und Wärme	Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung		
Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71		---	%
Energieeffizienzindex	EEl	107		---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+		---	
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---		---	kW

**Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen**

Umweltverträglichkeit	NPD	---
-----------------------	-----	-----

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

Ing. Josef Hein  
Geschäftsführer



Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF6 20 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

**7. Declared qualities stated**

Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF6 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics**

Wood-fireplace stove type

081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance			
		from flammable materials	from nonflammable materials		
Back	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Front	$d_p$	1000	---	---	mm
Front to the floor	$d_F$	430	---	---	mm
Side	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Side with glass	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Side – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Side – location 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Side radiation	$d_L$	300	---	---	mm
From the floor	$d_B$	10	---	---	mm
From the ceiling	$d_C$	600	---	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	---	mm

**Hygiene, health and environmental protection**

		At nominal heat output	At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Safety and accessibility in use**

		At nominal heat output	At part load heat output	
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$ temperature	330	$T_{spart}$	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

**Saving energy and heat**

		At nominal heat output	At part load heat output	
Room thermal heating output	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	71	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$	---	---	kW

**Sustainable use of natural resources**

Environmental sustainability		NPD	---

**\*1) „NPD” (No Performance Determined), if no quality is stated**

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

 Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer

 Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

- Code d'identification du produit type VULSINI HF6 20 EX  
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
- Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
- Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF6 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables	Distance minimale	
	par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	$d_R$	150
Avant	$d_p$	1000
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430
Latéral	$d_s$	200
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---
Latéral – niche	$d_{s2}$	100
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180
Rayonnement latéral	$d_L$	300
Depuis le sol	$d_B$	10
Plafond	$d_C$	600
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)	---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Émissions de monoxyde de carbone	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation				
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Économies d'énergie et de chaleur	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---
Consommation d'électricité	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---
Consommation d'énergie en mode veille	$el_{SB}$	---	---	---

Utilisation durable des ressources naturelles				
Durabilité de l'environnement		NPD		---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
Gérant



Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF6 20 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione								
Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF6 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_s$	200
Vetrata laterale	$d_{s1}$	---
Laterali – nicchia	$d_{s2}$	100
Laterali – posizione 45°	$d_{s3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicurezza e accessibilità in uso					
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Risparmiare energia e calore		Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---	%
Indice di efficienza prodotto	EEl	107	---	---	
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---	
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---	kW

Uso sostenibile delle risorse naturali		
Sostenibilità ambientale	NPD	---

\*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

- |           |  |  |
|-----------|--|--|
| <b>1.</b> | Jedinečný identifikační kód výrobku<br>Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků | VULSINI HF6 20 EX<br>Type CA   |
| <b>2.</b> | Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací                 | Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.   |
| <b>3.</b> | Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce  | <b>Storch Kamine GmbH</b><br>Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany  |
| <b>4.</b> | Zplnomocněný zástupce  |  |
| <b>5.</b> | Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků   | 3  |
|           | Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku   | 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  |
|           | Číslo zkušební protokolu   | 30-17363-2-T / 2025-03-14  |
| <b>6.</b> | Zkušebna<br>Harmonizovaná technická specifikace  | NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno<br>EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022 |
| <b>7.</b> | Deklarované vlastnosti výrobku   |  |

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF6 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost 200 kg  
 Požární bezpečnost Splněno

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost			
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů	
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80
Čelní	$d_p$	1000	---	---
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---
Boční záření	$d_L$	300	---	---
Od podlahy	$d_B$	10	---	---
Od stropu	$d_C$	600	---	---
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
	Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emise spalin oxidů dusíku	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise pevných částic	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpečnost a přístupnost při užívání				
Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f, g nom}$	4,5	$\Phi_{f, g part}$	g/s

Úspora energie a tepla	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
	Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	
Spotřeba elektrické energie	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$e_{lSB}$	---	---	kW

Udržitelné využívání přírodních zdrojů		
Udržitelnost životního prostředí	NPD	---

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

**8.** Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarováných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF6 20 EX  
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade Spotrebit na tuhé palivá v obytných  
 s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka **Storch Kamine GmbH**  
 a kontaktná adresa výrobcu Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF6 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť					
	od horľavých materiálov			od nehorľavých materiálov		
Zadná	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm	
Čelná	$d_p$	1000	---	---	mm	
Čelná k podlahe	$d_F$	430	---	---	mm	
Bočná	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm	
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---	---	---	mm	
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm	
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm	
Bočné žiarenie	$d_L$	300	---	---	mm	
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm	
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm	
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---		---	mm	

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emisie spalín oxidov dusíka	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---
Emisie organického plynného uhlíka	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---
Emisie pevných častíc	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---

Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Výstupná teplota spalín	T <sub>snom</sub>	330	T <sub>spart</sub>
Minimálny ťah komína	p <sub>nom</sub>	12	p <sub>part</sub>
Hmotnostný tok spalín	Φ <sub>f, g nom</sub>	4,5	Φ <sub>f, g part</sub>

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Tepelný tok do priestoru	P <sub>nom</sub>	5,9	P <sub>part</sub>
Tepelný tok do vody	P <sub>wnom</sub>	NPD	P <sub>wpart</sub>
Účinnosť	η <sub>nom</sub>	81	η <sub>part</sub>
Sezónna účinnosť vykurovania	η <sub>s</sub>	71	---
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---
Spotreba elektrickej energie	el <sub>max</sub>	---	el <sub>min</sub>
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	el <sub>SB</sub>	---	---

Udržateľné využívanie prírodných zdrojov		
Udržateľnosť životného prostredia		NPD

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF6 20 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
- Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
- Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF6 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

<b>Główne cechy charakterystyczne</b>	Piec kominkowy na drewno typu	081E-061
<b>Oporność mechaniczna i stabilność</b>		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość				
	z materiałów palnych		z materiałów niepalnych		
Tyłna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---		---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13% O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM 13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$e_{lSB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

\* ) „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
 Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem VULSINI HF6 20 EX  
Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai,  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban Szilárd tüzelésű készülék  
lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy,  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Száma vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF6 20 EX	1711	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiaiintenzitás osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{lSB}$	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata			
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---

\*1) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus



1. Eindeutiger Erkennungskode des Produkttyps VULSINI HF6 30 EX  
 Typ, Serie oder Seriennummer oder beliebiges anderes Element, das die Identifikation der Bauprodukte ermöglicht Type CA
2. Verwendungszweck des Produktes im Einklang mit entsprechender Häusliche Feuerstätte für feste  
 harmonisierter technischer Spezifikation Brennstoffe ohne Warmwasserbereitung.
3. Hersteller **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Bevollmächtigter Vertreter **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungserklärung von Bauprodukten 3  
 Protokoll über die Bewertung der Leistung eines Bauproduktes 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Prüfbericht Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Benanntes Prüflabor / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonisierte technische Spezifikation EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

**7. Deklarierte Eigenschaften in der Erklärung angeführt**

Produkt	Hauptabmessungen (mm)			Nennwärmeleistung (kW)	Wärmetauscherleistung (kW)	Brennstoffverbrauch (kg/h)	Rauchrohrdurchmesser (mm)	Förderdruck (Pa)
	Höhe	Breite	Tiefe					
VULSINI HF6 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hauptmerkmale**

Holz-Kaminöfen Typen

081E-061

**Mechanische Festigkeit und Stabilität**

Tragfähigkeit	200	kg
Brandsicherheit	Erfüllt	

**Schutz von brennbaren Materialien**

		Mindestabstand			
		zu brennbaren Materialien	zu nicht brennbaren Materialien		
Rückwand	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Strahlungsbereich	$d_p$	1000	---	---	mm
Strahlungsbereich zum Boden	$d_F$	430	---	---	mm
Seitenwände	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Seite mit Glas	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Seite – Nische	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Seite – Ausrichtung 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Seitliche Strahlung	$d_L$	300	---	---	mm
Von dem Boden	$d_B$	10	---	---	mm
Von der Decke	$d_C$	600	---	---	mm
Art des Materials und Stärke der Schutzisolierung(en)		---	---	---	mm

**Hygiene, Gesundheit und Umweltschutz**

		Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
Kohlenmonoxid-Emissionen	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Rauchgasemissionen von Stickoxiden	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
E. von organischem gasförmigem Kohlenstoff	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Feinstaubemissionen	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Sicherheit und Zugänglichkeit bei der Nutzung**

Rauchgasaustrittstemperatur	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimaler Schornsteinzug	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Rauchgasmassenstrom (trocken)	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

**Einsparung von Energie und Wärme**

		Bei Nennwärmeleistung		Bei Teillastwärmeleistung	
Nenn-Raumwärmeleistung	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Nenn-Wasserwärmeleistung	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Wirkungsgrad	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	$\eta_s$	71	---	---	%
Energieeffizienzindex	EEl	107	---	---	
Energieeffizienzklasse (Klasse)		A+	---	---	
Stromverbrauch	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Stromverbrauch im Bereitschaftszustand	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Nachhaltige Nutzung der natürlichen Ressourcen**

Umweltverträglichkeit		NPD	---	---	
-----------------------	--	-----	-----	-----	--

**\*) „NPD“ (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist**

8. Die Leistungen des oben genannten Produkts stimmen mit den erklärten Leistungen überein. Diese Leistungserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers gemäß der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 abgegeben.

**Die Merkmale des / der unter den Nummern 1 und 2 genannten Produkts / Produkte stimmen mit den unter Nummer 7 genannten Merkmalen überein.**

 Ing. Josef Hein  
 Geschäftsführer

 Verarbeitet durch und im Auftrag des Herstellers:  
 Mgr. Ondřej Šuba  
 Techniker

1. Unique identifying code of the product type Type, series, serial number or any other element enabling the identification of construction products	VULSINI HF6 30 EX Type CA
2. Intended use of the construction product in accordance with the appropriate harmonised technical specification	Residential solid fuel burning appliance without water heating.
3. Name, company or registered trademark and contact address of the producer	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Authorised representative	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. System(s) of assessment and control of stability of properties of construction products	3
Report: Assessment of the Performance of Construction Product	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Test report no.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Nominated test laboratory	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno
Harmonised technical specification	EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Declared qualities stated								
Product type	Principal dimensions (mm)			Nominal heat output (kW)	Hot-water exchanger nominal heat output (kW)	Fuel consumption (kg/h)	Flue pipe deameter (mm)	Flue draught (Pa)
	Height	Width	Depth					
VULSINI HF6 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Main characteristics** Wood-fireplace stove type 081E-061

**Mechanical resistance and stability**

Load bearing capacity 200 kg

Fire safety Fulfilled

Protection of flammable materials		Minimum distance		
		from flammable materials	from nonflammable materials	
Back	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80 mm
Front	$d_p$	1000	---	mm
Front to the floor	$d_F$	430	---	mm
Side	$d_s$	200	$d_{snon}$	200 mm
Side with glass	$d_{s1}$	---	---	mm
Side – niche	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80 mm
Side – location 45°	$d_{s3}$	180	---	mm
Side radiation	$d_L$	300	---	mm
From the floor	$d_B$	10	---	mm
From the ceiling	$d_C$	600	---	mm
Type of material and thickness of any protective insulation material(s)		---	---	mm

Hygiene, health and environmental protection		At nominal heat output		At part load heat output	
Emissions carbon monoxide	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions oxides of nitrogen	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions organic carbon gas	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissions particulate matter	PM 13 % O <sub>2</sub>	19	---	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Safety and accessibility in use					
Flue gas outlet temperature	$T_{snom}$ temperature	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimum flue draught	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Dry flue gas mass flow rate	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Saving energy and heat					
		At nominal heat output		At part load heat output	
Room thermal heating output	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Water thermal heating output	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Efficiency	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Seasonal space heating energy efficiency	$\eta_s$	71	---	---	%
Energy Efficiency Index	EEl	107	---	---	
Energy efficiency classification – class		A+	---	---	
Electricity consumption	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Electricity consumption in standby mode	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

Sustainable use of natural resources					
Environmental sustainability		NPD	---	---	

\*1) „NPD“ (No Performance Determined), if no quality is stated

8. The characteristics of the above-mentioned product are in conformity with the declared characteristics. This declaration of performance is made under the sole responsibility of the above-mentioned manufacturer in accordance with Regulation (EU) No 305/2011.

The characteristics of the product(s) referred to in points 1 and 2 comply with the characteristics referred to in point 7.

Ing. Josef Hein  
Chief Executive Officer



Processed by and on behalf of the manufacturer:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technician

1. Code d'identification du produit type VULSINI HF6 30 EX  
Type, série, numéro de série ou tout autre élément permettant l'identification des produits de construction Type CA
2. Utilisation(s) prévue(s) du produit, conformément Appareil de chauffage domestique à combustible  
à la spécification technique harmonisée applicable solide sans chauffage de l'eau.
3. Nom, entreprise ou marque commerciale déposée, **Storch Kamine GmbH**  
et coordonnées du fabricant Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Représentant autorisé **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Système(s) d'évaluation et de certification de la fiabilité des caractéristiques du produit de construction 3  
Rapport d'évaluation des caractéristiques du produit de construction 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Document N° 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Organisme certificateur NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Norme(s) Européennes EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022

7. Les caractéristiques ici spécifiées dans la déclaration

Produit	Dimensions principales (mm)			Puissance thermique nominale (kW)	Puissance thermique nominale de l'échangeur (kW)	Consommation de combustible (kg/h)	Diamètre du conduit de fumée (mm)	Tirage de conduit de fumée (Pa)
	Hauteur	Largeur	Profondeur					
VULSINI HF6 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Principales caractéristiques** Poêle à bois du type 081E-061

**Résistance mécanique et stabilité**

Capacité de charge 200 kg

Sécurité incendie Conforme

Protection des matériaux inflammables	Distance minimale	
	par rapport aux matériaux combustibles	par rapport aux matériaux non combustibles
Arrière	$d_R$	150
Avant	$d_p$	1000
Avant (par rapport au sol)	$d_F$	430
Latéral	$d_s$	200
Latéral avec vitre	$d_{s1}$	---
Latéral – niche	$d_{s2}$	100
Latéral – emplacement 45°	$d_{s3}$	180
Rayonnement latéral	$d_L$	300
Depuis le sol	$d_B$	10
Plafond	$d_C$	600
Type de matériau et épaisseur du (des) matériau(x) isolant(s) protecteur(s)	---	---

Hygiène, santé et protection de l'environnement	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Émissions de monoxyde de carbone	CO13% O <sub>2</sub>	972	---
Émissions d'oxydes d'azote	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de carbone organique gazeux	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Émissions de particules	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation				
Température de sortie des résidus de combustion	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Tirage minimum de conduit de fumée	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Débit massique des gaz de combustion secs	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Économies d'énergie et de chaleur	À la puissance thermique nominale		À la puissance thermique partielle	
	Puissance de chauffage intérieure	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Puissance de chauffage dans l'eau	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Efficacité	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Efficacité énergétique saisonnière	$\eta_s$	71	---	---
Indice d'efficacité énergétique EEI	EEI	107	---	---
Classification de la performance énergétique – classe		A+	---	---
Consommation d'électricité	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---
Consommation d'énergie en mode veille	$e_{lSB}$	---	---	---

Utilisation durable des ressources naturelles				
Durabilité de l'environnement		NPD		---

\*) „NPD” (No Performance Determined), wenn keine Leistung aufgeführt ist

8. Les caractéristiques du produit ci-dessus sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées. Cette déclaration de performance est faite sous la seule responsabilité du fabricant désigné ci-dessus, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

**Les caractéristiques du ou des produits visés aux points 1 et 2 sont cohérentes avec celles visées au point 7.**

Ing. Josef Hein  
Gérant



Traité par et pour le fabricant:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technicien

1. Codice identificativo univoco del tipo di prodotto	VULSINI HF6 30 EX
1. Tipo, serie o numero di serie o qualsiasi elemento che permetta di identificare il prodotto	Type CA
2. Uso previsto o usi previsti dell'elemento in conformità alle specifiche tecniche armonizzate	Apparecchio a combustibili solidi in edifici residenziali senza riscaldamento dell'acqua.
3. Nome, società o marchio registrato e indirizzo del produttore	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Rappresentante autorizzato	<b>ROMOTOP spol. s r.o.</b> , Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Sistema(i) di valutazione e verifica della stabilità delle proprietà del prodotto	3
Protocollo per la Valutazione delle proprietà dei prodotti da costruzione	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Rapporto di prova nr.	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Laboratorio di prova designato / nr. Specificazioni tecniche armonizzate	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022

7. Caratteristiche dichiarate riportate nella dichiarazione								
Del tip di prodotto	Dimensioni principali (mm)			Potenza termica nominale (kW)	Potenza nominale dello scambiatore di acqua calda (kW)	Consumo di combustibile (kg/h)	Diametro del camino (mm)	Tiro di esercizio (Pa)
	Altezza	Larghezza	Profondità					
VULSINI HF6 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Caratteristiche principali** Stufa a camino a legna di tipo 081E-061

**Resistenza meccanica e stabilità**

Capacità di carico 200 kg

Sicurezza antincendio Conforme

Protezione dei materiali infiammabili	Distanza minima	
	di materiali infiammabili	di materiali non infiammabili
Posteriore	$d_R$	150
Anteriore	$d_p$	1000
Anteriore (rispetto al pavimento)	$d_F$	430
Laterali	$d_s$	200
Vetrata laterale	$d_{s1}$	---
Laterali – nicchia	$d_{s2}$	100
Laterali – posizione 45°	$d_{s3}$	180
Radiazione laterale	$d_L$	300
Dal pavimento	$d_B$	10
Dal soffitto	$d_C$	600
Tipo di materiale e spessore di qualsiasi materiale isolante protettivo	---	---

Igiene, salute e tutela dell'ambiente	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Emissioni di monossido di carbonio	CO13% O <sub>2</sub>	972	---
Emissioni allo scarico di ossidi di azoto	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di gas organici di carbonio	OGC13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emissioni di particolato	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Sicurezza e accessibilità in uso				
Temperatura d'uscita dei fumi di scarico	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---
Tiro minimo di esercizio	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---
Portata dei fumi di scarico secchi	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---

Risparmiare energia e calore	Alla potenza termica nominale		Alla potenza termica parziale	
	Potenza termica all'ambiente	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$
Potenza termica all'acqua	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---
Efficienza	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---
Efficienza stagionale	$\eta_s$	71	---	---
Indice di efficienza prodotto	EEl	107	---	---
Classificazione della prestazione energetica – classe		A+	---	---
Consumo di energia elettrica	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---
Consumo di energia elettrica in modo stand-by	$el_{SB}$	---	---	---

Uso sostenibile delle risorse naturali				
Sostenibilità ambientale		NPD		---

\*) „NPD” (No Performance Determined), se non viene riportata nessuna caratteristica

8. Le caratteristiche del suddetto prodotto sono conformi all'insieme delle caratteristiche dichiarate. Questa dichiarazione di prestazione è fatta sotto la sola responsabilità del fabbricante sopra indicato in conformità con il regolamento (UE) n. 305/2011.

**Le caratteristiche del prodotto o dei prodotti di cui ai punti 1 e 2 sono conformi a quelle di cui al punto 7.**

Ing. Josef Hein  
Amministratore delegato



Elaborato da e per conto del produttore:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Ingegnere

1. Jedinečný identifikační kód výrobku Typ, série nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebních výrobků	VULSINI HF6 30 EX Type CA
2. Zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s příslušnou harmonizovanou technickou specifikací	Spotřebič na pevná paliva v obytných budovách bez ohřevu vody.
3. Jméno, firma nebo registrovaná obchodní známka a kontaktní adresa výrobce	<b>Storch Kamine GmbH</b> Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Zplnomocněný zástupce	
5. Systém / systémy pro posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků	3
Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku	1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17
Číslo zkušební protokolu	30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Zkušebna Harmonizovaná technická specifikace	NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno EN 16510-1 ed.2:2023   EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku	

Kód výrobku	Rozměry (mm)			Jmenovitý tepelný výkon (kW)	Jmenovitý tepelný výkon teplovodního výměníku (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)	Průměr kouřovodu (mm)	Provozní tah (Pa)
	Výška	Šířka	Hloubka					
VULSINI HF6 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavní charakteristiky** Krbová kamna na dřevo typ 081E-061

**Mechanická odolnost a stabilita**

Nosnost	200	kg
Požární bezpečnost	Splněno	

Ochrana hořlavých materiálů	Minimální vzdálenost				
	od hořlavých materiálů		od nehořlavých materiálů		
Zadní	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Čelní	$d_p$	1000	---	---	mm
Čelní k podlaze	$d_F$	430	---	---	mm
Boční	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Boční se sklem	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boční – výklenek	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boční – umístění 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Boční záření	$d_L$	300	---	---	mm
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm
Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu/ů		---		---	mm

Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu	
	Emise spalin oxidu uhelnatého	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---
Emise spalin oxidů dusíku	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise organického plynného uhlíku	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emise pevných částic	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

**Bezpečnost a přístupnost při užívání**

Výstupní teplota spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimální tah komínu	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostní tok spalin	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla	Při jmenovitém tepelném výkonu		Při částečném tepelném výkonu		
	Tepelný tok do prostoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnost	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezonní účinnost vytápění	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnost – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikace energetické náročnosti – třída		A+	---	---	
Spotřeba elektrické energie	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	---	kW
Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu	$e_{lSB}$	---	---	---	kW

**Udržitelné využívání přírodních zdrojů**

Udržitelnost životního prostředí	NPD	---
----------------------------------	-----	-----

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

8. Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarováných vlastností. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného výše.

**Vlastnosti výrobku(ů) uvedeného v bodě 1 a 2 jsou ve shodě s vlastnostmi uvedenými v bodě 7.**

Ing. Josef Hein  
Jednatel



Zpracováno za výrobce a jeho jménem:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku VULSINI HF6 30 EX  
 Typ, séria, sériové číslo alebo akýkoľvek iný prvok umožňujúci identifikáciu stavebných výrobkov Type CA
2. Zamýšľané použitie alebo zamýšľané použitia stavebného výrobku v súlade s príslušnou harmonizovanou technickou špecifikáciou Spotrebit na tuhé palivá v obytných budovách bez ohrevu vody.
3. Meno, firma alebo registrovaná obchodná známka a kontaktná adresa výrobcu **Storch Kamine GmbH**  
Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
4. Splnomocnený zástupca **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
5. Systém / systémy posudzovania a overovania stálosti vlastností stavebných výrobkov 3  
 Protokol o posúdení vlastností stavebného výrobku 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
 Číslo skúšobného protokolu 30-17363-2-T / 2025-03-14
6. Skúšobňa NB1015, Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
 Harmonizovaná technická špecifikácia EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
7. Deklarované vlastnosti výrobku

Kód výrobku	Rozmery (mm)			Menovitý tepelný výkon (kW)	Menovitý tepelný výkon teplovodného výmenníka (kW)	Spotreba paliva (kg/h)	Priemer dymovodu (mm)	Prevádzkový ťah (Pa)
	Výška	Šírka	Hĺbka					
VULSINI HF6 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Hlavné charakteristiky** Krbové kachle na drevo typ 081E-061

**Mechanická odolnosť a stabilita**

Nosnosť 200 kg

Požiarne bezpečnosť Splnené

Ochrana horľavých materiálov	Minimálna vzdialenosť					
	od horľavých materiálov			od nehorľavých materiálov		
Zadná	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm	
Čelná	$d_p$	1000	---	---	mm	
Čelná k podlahe	$d_F$	430	---	---	mm	
Bočná	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm	
Bočná presklená stena	$d_{s1}$	---	---	---	mm	
Bočná – výklenok	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm	
Bočná – umiestnenia 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm	
Bočné žiarenie	$d_L$	300	---	---	mm	
Od podlahy	$d_B$	10	---	---	mm	
Od stropu	$d_C$	600	---	---	mm	
Typ materiálu a hrúbka prípadného ochranného izolačného materiálu/ov		---		---	mm	

Hygiena, ochrana zdravia a životného prostredia		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone
Emisie spalín oxidu uhoľnatého	$CO_{13\% O_2}$	972	---
Emisie spalín oxidov dusíka	$NO_x_{13\% O_2}$	79	---
Emisie organického plynného uhlíka	$OGC_{13\% O_2}$	60	---
Emisie pevných častíc	$PM_{13\% O_2}$	19	---

**Bezpečnosť a prístupnosť pri používaní**

Výstupná teplota spalín	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	---	°C
Minimálny ťah komína	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	---	Pa
Hmotnostný tok spalín	$\Phi_{f, g, nom}$	4,5	$\Phi_{f, g, part}$	---	g/s

Úspora energie a tepla		Pri menovitom tepelnom výkone	Pri čiastočnom tepelnom výkone		
Tepelný tok do priestoru	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	---	kW
Tepelný tok do vody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	---	kW
Účinnosť	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	---	%
Sezónna účinnosť vykurovania	$\eta_s$	71	---	---	%
Energetická účinnosť – index EEI	EEI	107	---	---	
Klasifikácia energetickej náročnosti – trieda		A+	---	---	
Spotreba elektrickej energie	$el_{max}$	---	$el_{min}$	---	kW
Spotreba elektrickej energie v pohotovostnom režime	$el_{SB}$	---	---	---	kW

**Udržateľné využívanie prírodných zdrojov**

Udržateľnosť životného prostredia		NPD	---
-----------------------------------	--	-----	-----

\* ) „NPD“ (No Performance Determined), pokiaľ nie je uvedená žiadna vlastnosť

8. Vlastnosti uvedeného výrobku sú v súlade so súborom deklarovateľných vlastností. Toto vyhlásenie o parametroch sa vydáva na výhradnú zodpovednosť vyššie uvedeného výrobcu v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011.

**Vlastnosti výrobku(-ov) uvedené v bodoch 1 a 2 sú v súlade s vlastnosťami uvedenými v bode 7.**

Ing. Josef Hein  
Konateľ



Spracované za výrobcu a jeho mene:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu VULSINI HF6 30 EX  
Typ, partia lub numer serii ewentualnie jakikolwiek inny element umożliwiający identyfikację wyrobów budowlanych Type CA
- Planowane zastosowanie lub planowane wykorzystania wyrobu budowlanego Urządzenie na paliwa stałe w budynkach  
zgodnie z właściwą zharmonizowaną specyfikacją techniczną mieszkalnych bez ogrzewania wody.
- Nazwa, firma lub zarejestrowana marka oraz **Storch Kamine GmbH**  
adres kontaktowy producenta Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Upoważniony przedstawiciel **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- System / systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych wyrobów budowlanych 3  
Protokół z oceny właściwości produktu budowlanego 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Sprawozdanie z badań Nr. 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Laboratorium doświadczalne / Nr. NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Powiązana specyfikacja techniczna EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- Deklarowane właściwości produktu

Identyfikację wyrobów	Wymiary podstawowe (mm)			Nominalna moc cieplna (kW)	Nominalna moc cieplna wymiennika ciepła (kW)	Zużycie paliwa (kg/h)	Średnica przewodu dymowego (mm)	Ciąg komin (Pa)
	Wysokość	Szerokość	Głębokość					
VULSINI HF6 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

<b>Główne cechy charakterystyczne</b>	Piec kominkowy na drewno typu	081E-061
<b>Oporność mechaniczna i stabilność</b>		
Nośność	200	kg
Bezpieczeństwo przeciwpożarowe	Spełnione	

Ochrona materiałów palnych	Minimalna odległość				
	z materiałów palnych		z materiałów niepalnych		
Tyłna	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Czołowa	$d_p$	1000	---	---	mm
Czołowa do podłogi	$d_F$	430	---	---	mm
Boczne	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Od strony szkła ścianki	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Boczne – niszka	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Boczne – lokalizacja 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Promieniowanie boczne	$d_L$	300	---	---	mm
Od podłogi	$d_B$	10	---	---	mm
Z sufitu	$d_C$	600	---	---	mm
Rodzaj materiału i grubość wszelkich ochronnych materiałów izolacyjnych		---		---	mm

Higiena, zdrowie i ochrona środowiska		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Emisja tlenku węgla w spalinach	CO 13% O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja tlenków azotu w spalinach	NO <sub>x</sub> 13% O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja organicznego dwutlenku węgla	OGC 13% O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Emisja cząstek stałych	PM13% O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Bezpieczeństwo i dostępność w użytkowaniu		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Temperatura wyjściowa spalin	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimalny ciąg komin	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Masa cząstek stałych w spalinach	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Oszczędność energii i ciepła		Przy nominalnej mocy cieplnej	Przy częściowej mocy cieplnej	
Przepływ ciepła v powietrze	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Przepływ ciepła po stronie wody	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Efektywność	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Efektywność sezonowa ogrzewania	$\eta_s$	71	---	%
Efektywność energetyczna – index EEI	EEI	107	---	
Klasyfikacja charakterystyki energetycznej – klasa		A+	---	
Zużycie energii elektrycznej	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Zużycie energii elektrycznej w trybie czuwania	$e_{lSB}$	---	---	kW

Zrównoważone wykorzystanie zasobów naturalnych			
Zrównoważony rozwój środowiska		NPD	---

\*), „NPD” (No Performance Determined), jeśli nie została podana żadna informacja

- Właściwości powyższego produktu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych jest sporządzona na wyłączną odpowiedzialność producenta wymienionego powyżej zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011.

**Właściwości produktu(-ów), o których mowa w pkt 1 i 2, są zgodne z właściwościami produktu(-ów), o których mowa w pkt 7.**

Ing. Josef Hein  
Dyrektor zarządzający



Przetwarzane przez iw imieniu producenta:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technik

- A terméktípus egyedi azonosító kódja VULSINI HF6 30 EX  
Típus, tétel vagy sorozatszám, vagy az építési termékek azonosítását lehetővé tevő bármely más elem Type CA
- Az építési termék rendeltetésszerű felhasználása vagy felhasználásai, Szilárd tüzelésű készülék  
a vonatkozó harmonizált műszaki specifikációval összhangban lakóépületekben vízmelegítés nélkül.
- Név, cég, vagy bejegyzett kereskedelmi védjegy, **Storch Kamine GmbH**  
valamint a gyártó kapcsolattartási címe Mohnweg 1, 90613 Großhabersdorf, Germany
- Meghatalmazott képviselő **ROMOTOP spol. s r.o.,** Komenského 325, 742 01 Suchdol nad Odrou, Czech Republic
- Az építési termékek teljesítménye állandóságának értékelésére és ellenőrzésére szolgáló rendszer(ek) 3  
Jegyzőkönyv az építési termékek tulajdonságainak értékeléséhez 1015-AoP-30-17363-2-TZ / 2025-03-17  
Száma vizsgálati jelentés 30-17363-2-T / 2025-03-14
- Jelölt vizsgálati laboratórium NB1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 62100 Brno  
Harmonizált műszaki előírások EN 16510-1 ed.2:2023 | EN 16510-2-1:2022
- A bejelentett tulajdonságok termékre

Típus	Fő méretek (mm)			Névleges hőteljesítmény (kW)	A hőcserélő névleges hőteljesítménye (kW)	Tüzelőanyag fogyasztás (kg/h)	Füstcső átmérő (mm)	Huzatigény (Pa)
	Magasság	Szélesség	Mélység					
VULSINI HF6 30 EX	1679	496	496	5,9	---	1,73	150	12

**Főbb jellemzők** Fatüzelésű kályha típusa 081E-061

**Mechanikai ellenállás és stabilitás**

Teherbírása 200 kg

Tűzbiztonság Eleget tesz

Gyúlékony anyagok védelme		Minimális távolság			
		gyúlékony anyagoktól		nem gyúlékony anyagoktól	
Hátsó fal	$d_R$	150	$d_{Rnon}$	80	mm
Első	$d_p$	1000	---	---	mm
Első a padlóra	$d_F$	430	---	---	mm
Oldalfal	$d_s$	200	$d_{snon}$	200	mm
Oldalfal üveggel	$d_{s1}$	---	---	---	mm
Oldalfal – bemélyedése	$d_{s2}$	100	$d_{s2non}$	80	mm
Oldalfal – elhelyezése 45°	$d_{s3}$	180	---	---	mm
Oldalirányú sugárzás	$d_L$	300	---	---	mm
A padlóról	$d_B$	10	---	---	mm
Mennyezettől	$d_C$	600	---	---	mm
A védőszigetelő anyag(ok) anyagtípusa és vastagsága		---	---	---	mm

Higiénia, egészség- és környezetvédelem		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Égéstermék-kibocsátás	CO 13 % O <sub>2</sub>	972	---	mg/Nm <sup>3</sup>
A nitrogén-oxidok kipufogógáz-kibocsátása	NO <sub>x</sub> 13 % O <sub>2</sub>	79	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Szerves szén-dioxid-kibocsátás	OGC 13 % O <sub>2</sub>	60	---	mg/Nm <sup>3</sup>
Részecskékibocsátás	PM13 % O <sub>2</sub>	19	---	mg/Nm <sup>3</sup>

Biztonság és hozzáférhetőség használat közben				
Kimeneti égéstermékek hőmérséklete	$T_{snom}$	330	$T_{spart}$	°C
Minimális kéményhuzat	$p_{nom}$	12	$p_{part}$	Pa
Száraz füstgáz tömegáram	$\Phi_{f,g nom}$	4,5	$\Phi_{f,g part}$	g/s

Energia- és hőtakarékosság		A névleges hőteljesítményen	A részlegesen hőteljesítményen	
Helyiség fűtési teljesítmény	$P_{nom}$	5,9	$P_{part}$	kW
Vízmelegítési teljesítmény	$P_{Wnom}$	NPD	$P_{Wpart}$	kW
Hatásfok	$\eta_{nom}$	81	$\eta_{part}$	%
Szezonális helyiségfűtési hatásfok	$\eta_s$	71	---	%
Energiahatékonysági mutató EEI	EEI	107	---	
Az energiateljesítmény osztályozása – osztály		A+	---	
Villamosenergia-fogyasztás	$e_{lmax}$	---	$e_{lmin}$	kW
Villamosenergia-fogyasztás a készenléti üzemmódban	$e_{lSB}$	---	---	kW

A természeti erőforrások fenntartható használata			
Környezeti fenntarthatóság		NPD	---

\*1) „NPD” (No Performance Determined), ha nincs feltüntetve tulajdonság

- A fent említett termék jellemzői megfelelnek a bejelentett jellemzőknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendeletnek megfelelően a fent említett gyártó kizárólagos felelőssége mellett készült.

**Az 1. és 2. pontban említett termék(ek) jellemzői megfelelnek a 7. pontban említett jellemzőknek.**

Ing. Josef Hein  
Ügyvezető igazgató



A gyártó javára és nevében dolgozták fel:  
Mgr. Ondřej Šuba  
Technikus